

Bedienungs- und Installationsanleitung

Instructions for Operation and Installation

Mode d'emploi et Instructions d'Installation

Bedienings- en montagevoorschrift

D

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die hier beschriebenen Produkte dienen ausschließlich als Klingel- oder Signalanlage
- Produkt weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen! Keine flüssigkeitsgefüllten Gefäße darauf stellen! Nicht mit Gegenständen oder Decken, Vorhängen etc. zudecken! Vor direkter Sonnenbestrahlung und offenen Brandquellen fernhalten!
- Produkt niemals aufschrauben, da hohe Spannungen vorhanden

GB

Using the product for its intended purpose

- The products described here are intended solely as ringing or signalling systems.
- Do not expose chime to dripping or sprayed water! Do not place containers filled with liquids on top of it! Do not cover with objects or covers, curtains etc! Keep away from direct sunlight and naked flames!
- Never dismantle the chime because high voltages may be present!

F

Utilisation conforme

- Les produits décrits ici sont destinés exclusivement aux installations de sonnerie et de signalisation.
- Ne pas exposer le carillon à l'eau que ce soit sous forme de gouttes ou de jet! Ne pas placer de récipient rempli d'eau sur le carillon! Ne pas recouvrir d'objets, de couvertures, de rideaux, etc.! Ne pas exposer directement aux rayons du soleil et de sources d'incendie!
- Ne jamais ouvrir le carillon en raison de la présence possible de tensions

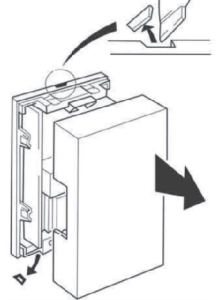
NL

Regulier gebruik

- De hier beschreven producten dienen uitsluitend als bel- of signaalinstallatie.
- De gong niet blootstellen aan drui- of spatwater! Plaats geen containers met vloeistof op het apparaat! Niet met voorwerpen, dekens, gordijnen e.d. bedekken! Op afstand houden van zonbestraling en open brandbronnen!
- De gong nooit openbreken omdat er hoge spanning aanwezig zijn kan!

INSTALLATION

1



Installation

- Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen dürfen!
- Es sind die länderspezifischen Vorschriften für Elektro-Installationen zu berücksichtigen!
- Erfolgt die Spannungsversorgung mit Netz-Spannung (230V~), so muß ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm je Kontakt in der elektrischen Gebäude-Installation vorhanden sein!
- Bei allen Installations- oder Wartungsarbeiten Haupt-Schalter der Anlage ausschalten und gegen Wieder-Einschalten sichern!

Installation

- Please note that installation and assembly of electrical equipment should only be undertaken by a qualified electrician!
- Nationally specific regulations on electrical installation work must be observed
- If power is supplied from the mains voltage (230V~), an all-pole mains switch with a contact gap of at least 3mm per contact must be present in the electrical installation for the building!
- Before starting installation ensure that the circuit is isolated from the supply by withdrawing the circuit fuse or circuit breaker!

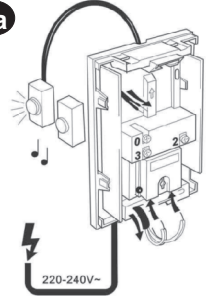
Installation

- Veillez noter que l'installation et le montage d'appareils électriques doivent être confiés à des électriciens professionnels.
- Il convient de respecter les règlements locaux en matière d'installations électriques.
- Si l'alimentation s'effectue avec de la tension secteur (230V ca), un interrupteur de secteur sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3mm par contact doit être présent dans l'installation électrique du bâtiment!
- Couper le disjoncteur général de l'installation et protéger contre toute remise en marche!

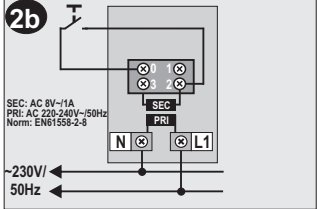
Montage

- Let er a.u.b. op dat inbouw en montage van elektrische apparaten alleen door een vakkundige electricien mag worden uitgevoerd.
- De specifieke landelijke voorschriften voor de elektronische installatie moeten in acht worden genomen.
- Als de stroomtoevoer met netspanning (230V~) plaatsvindt, moet een allpolige netschakelaar met een contactopening van minstens 3 mm per contact in de elektrische huisinstallatie voorhanden zijn!
- De hoofdschakelaar van de installatie uitschakelen en tegen terug inschakelen beveiligen!

2a



2b



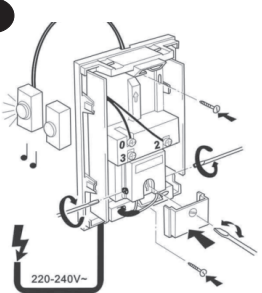
- Achtung! Gemäß Bild 4 darauf achten, dass nur isolierte Leitungen in das Anschlussgehäuse eingeführt werden!
- Achten Sie bitte unbedingt darauf, dass nach der Installation gemäß Bild 3 die Schutz-Abdeckung wieder aufgesetzt werden muß!

- Attention! Ensure the cable sheath enters the terminal housing cover acc. to fig. 4!
- Make absolutely certain that the barrier is fixed again following installation according to Fig. 3!

- Attention! Assurez-vous que le câble encore gainé pénètre bien à l'intérieur du boîtier du carillon (fig. 4)!
- Veillez noter qu'après l'installation conformément aux fig. 3, vous devez remettre en place le recouvrement de protection!

- Opgelet! Let erop, dat het afgestripte deel van de kabel niet buiten de aansluitblokken van gong of drukker valt (afbeelding 4)!
- Let er absoluut op dat na de installatie volgens afbeelding 3 de beschermafdekking er weer opgezet moet worden!

3



4



Techn. Dat.

- Basis-Mod. Gong169A TRw
- PRI: 220-240V~50Hz
- SEC: 8V~1A
- Ca. 80 dB(A)

5°C...40°C

- Indoor use only
- Geprüft nach/ tested in accord. to EN 61558-2-8 + IEC 62080:2001



Siehe Verpackung!

See packaging!

Voyez emballage!

Zie verpakking!

D

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die hier beschriebenen Produkte dienen ausschließlich als Klingel- oder Signalanlage
- Produkt weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen! Keine flüssigkeitsgefüllten Gefäße darauf stellen! Nicht mit Gegenständen oder Decken, Vorhängen etc. zudecken! Vor direkter Sonnenbestrahlung und offenen Brandquellen fernhalten!
- Produkt niemals aufschrauben, da hohe Spannungen vorhanden

GB

Using the product for its intended purpose

- The products described here are intended solely as ringing or signalling systems.
- Do not expose chime to dripping or sprayed water! Do not place containers filled with liquids on top of it! Do not cover with objects or covers, curtains etc! Keep away from direct sunlight and naked flames!
- Never dismantle the chime because high voltages may be present!

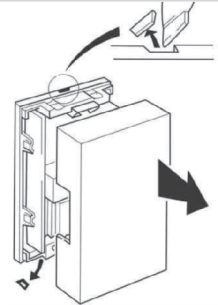
IT

Installare la suoneria elettromeccanica in maniera conforme a quanto indicato sotto

- I Prodotti qui descritti sono da intendersi esclusivamente come suonerie o sistemi di segnalazione acustica.
- Non esporre il prodotto a spruzzi o getti d'acqua. Non appoggiare contenitori pieni di liquido. Non coprire la suoneria con oggetti di vario tipo, tenere lontano da luce diretta del sole e da fonti di calore.
- Non manomettere o aprire il dispositivo installato: all'interno è presente l'alta tensione.

INSTALLATION

1



Installation

- Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen dürfen!
- Es sind die länderspezifischen Vorschriften für Elektro-Installationen zu berücksichtigen!
- Erfolgt die Spannungsversorgung mit Netzspannung (230V~), so muß ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm je Kontakt in der elektrischen Gebäude-Installation vorhanden sein!
- Bei allen Installations- oder Wartungsarbeiten Haupt-Schalter der Anlage ausschalten und gegen Wieder-Einschalten sichern!

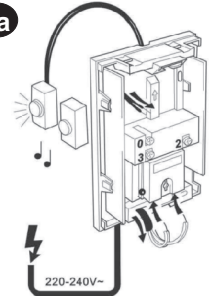
Installation

- Please note that installation and assembly of electrical equipment should only be undertaken by a qualified electrician!
- Nationally specific regulations on electrical installation work must be observed
- If power is supplied from the mains voltage (230V~), an all-pole mains switch with a contact gap of at least 3mm per contact must be present in the electrical installation for the building!
- Before starting installation ensure that the circuit is isolated from the supply by withdrawing the circuit fuse or circuit breaker!

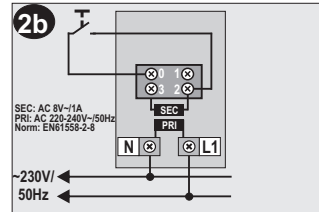
Installazione

- Il montaggio e l'installazione del prodotto devono essere effettuate da elettricisti qualificati.
- Il montaggio e l'installazione devono essere effettuati osservando i regolamenti sul materiale elettrico specifici a livello nazionale.
- Nel caso in cui il dispositivo fosse collegato a una fonte di alimentazione a 230V, collegare un interruttore bipolare i cui contatti abbiano una distanza di almeno 3 mm.
- Prima di iniziare l'installazione assicurarsi che il circuito sia isolato dalla rete.

2a



2b

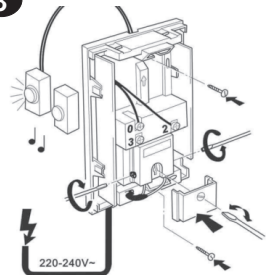


- Achtung!** Gemäß Bild 4 darauf achten, dass nur isolierte Leitungen in das Anschlussgehäuse eingeführt werden!
- Achten Sie bitte unbedingt darauf, dass nach der Installation gemäß Bild 3 die Schutz-Abdeckung wieder aufgesetzt werden muß!

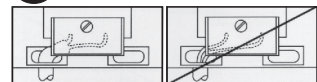
- Attention!** Ensure the cable sheath enters the terminal housing cover acc. to fig. 4!
- Make absolutely certain that the barrier is fixed again following installation according to Fig. 3!

- Attenzione!** Assicurarsi che la guaina del cavo entri all'interno degli appositi fori posti sul retro della suoneria (Vedere Fig. 4.)
- Completata l'installazione, fissare il coperchietto frontale con l'apposita vite, assicurandosi che sia posizionato correttamente (Vedere Fig. 3)

3



4



Techn. Dat.

- Basis-Mod. Gong169A
- TRw
- PRI: 220-240V~/50Hz
- SEC: 8V~/1A
- Ca. 80 dB(A)

5°C...40°C

- Indoor use only
- Geprüft nach/ tested in accord. to EN 61558-2-8 + IEC 62080:2001



See packaging!

See packaging!